

新闻发布

即时发布

2019 年 5 月 28 日

联系人: Ben Deci (916) 574-7744

理发和美容委员会打破语言障碍

加利福尼亚州理发和美容委员会正在通过向其授权商和消费者提供以他们理解的语言访问委员会，来应对监管多元化行业的挑战。

除英语外，最常用的三种语言历来是西班牙语、越南语和韩语，委员会现在以这些语言制作所有的书面材料。有些文件被翻译成其他语言如印地语、中文和波斯语。与此同时，委员会继续广泛使用现场电话翻译员与英语有限的授权商和公众进行沟通，并与加利福尼亚州各城市的市政厅联系。

委员会执行官 Kristy Underwood 表示：“在语言障碍存在的情况下，授权商很难遵守国家的规章制度，消费者也很难向委员会提出担忧或投诉。”“委员会努力为其消费者和数以千计选择了理发和美容行业为他们事业的人，提供有意义的语言访问而感到自豪。”

加利福尼亚州的显著多元化在其 50,000 家美容院、美甲沙龙和理发店中最为明显。例如，加州大学洛杉矶分校劳工中心最近一项研究发现加利福尼亚州 129,000 位美甲师中有 82% 是在外国出生的，其中 69% 来自越南。在过去四年中，最少 27,000 名英语有限的申请人参加了委员会执照考试。

理发和美容委员会打破语言障碍

2-2-2

委员会促进多元化的努力包括：

- 以越南语、西班牙语和韩语为消费者和授权商提供所有委员会制作的信息公告、小册子和其他书面材料。委员会目前也在将选定的文件翻译成其他经常要求的语言。
- 在其网站上为越南、拉丁裔和韩国社区建立一个单独的链接。
- 为所有打电话给委员会提出疑问或投诉、或访问位于薩克拉門托的委员会办公室的消费者和授权商提供现场翻译。
- 为访问理发和美容机构的检查员制定“语言访问协议”，作为委员会执法工作的一部分。委员会执法活动的主要目标是教育授权商如何安全操作。该协议使用现场电话翻译，允许店主和员工就委员会健康和​​安全政策提出问题。此外，检查员为他们访问的每个商店建立的报告已被翻译成越南语，因此授权商可以选择用越南语阅读违规行为。
- 用英语和越南语向美甲师发布所有传票和支持信息。委员会还在执法单位的所有信件中增加了一份通知，建议个人在需要口译员时致电委员会。
- 以申请人的首选语言（英语、韩语、西班牙语或越南语）发送考试录取通知书。
- 以韩语、西班牙语或越南语提供实习考试的考试指导材料和笔试说明。委员会还允许使用其他语言的申请人带自己的翻译员参加考试。
- 在纪律审查委员会的所有听证会上，如果上诉人提出要求，免费提供西班牙语和越南语的口译服务。与考试申请人一样，使用其他语言的上诉人可以带自己的翻译员参加听证会。

理发和美容委员会打破语言障碍

3-3-3

委员会开发了一个视频，名为 *BBC 赞美多元化*，该视频在委员会网站 (www.barbercosmo.ca.gov) 发布。视频向观众介绍了委员会为其所有不同的消费者和授权商人群提供语言访问的一些方式。

关于消费者事务部：消费者事务部 (DCA) 在维护市场积极活跃，公平竞争的同时，还会促进并保护加州消费者的利益。DCA 帮助消费者学习如何保护自己免受不道德和不合格的个人的伤害。该部门还会保护专业人士 (授权商) 免受来自未经许可的从业者的不公平竞争。消费者可透过拨打电话 (800)952-5210 联系 DCA。消费者也可以访问 dca.ca.gov，进行线上投诉。

###